

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2022/2023 - 2023/2024

(skrajne daty)

Rok akademicki 2022/2023, 2023/2024

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE

Nazwa przedmiotu	Lektorat języka rosyjskiego
Kod przedmiotu*	
nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Humanistycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Lingwistyka stosowana
Poziom studiów	studia drugiego stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I / 1, 2
Rodzaj przedmiotu	ćwiczenia
Język wykładowy	polski / rosyjski
Koordinator	mgr Beata Kawalec
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr Nataliia Zhukovych-Dorodnykh

* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
1		30							2
2		30							2
razem		60							4

1.2. Sposób realizacji zajęć

- zajęcia w formie tradycyjnej
- zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny) egzamin**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie A2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.
--

3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach tworzenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B1.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego, płynne oraz poprawne posługiwanie się językiem rosyjskim do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu studiów filologicznych).
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o teksty fachowe.

3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych ¹
EK_01	Student zna i rozumie gramatykę, leksykę i system fonologiczny języka obcego uzupełniającego/rosyjskiego na poziomie B1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; wie, że w skład kompetencji językowej wchodzi zarówno wiedza deklaratywna (np. gramatyka, leksyka) jak i proceduralna (np. umiejętności językowe typu czytanie, pisanie, mówienie, słuchanie). ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_Wo7
EK_02	Student ma uporządkowaną wiedzę na temat różnych rejestrów i stylów języków studiowanych w ramach kierunku studiów oraz ma potrzebę dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie własnych myśli i poglądów. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_Wo8
EK_03	Student potrafi wykazywać się - odpowiednią do poziomu studiów drugiego stopnia - teoretyczną i praktyczną znajomością języka obcego uzupełniającego/rosyjskiego na poziomie B1. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_Uo4
EK_04	Student potrafi tworzyć spójne wypowiedzi pisemne i wystąpienia ustne w języku obcym uzupełniającym/rosyjskim, dostosowane stylem do danego adresata; potrafi argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem własnych poglądów jak i poglądów innych autorów.	K_Uo5

¹ W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

	ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	
EK_05	Student potrafi kreatywnie i efektywnie uczestniczyć w pracy zespołowej, ma zaawansowane umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację celów; potrafi własną inicjatywę ściśle skorelować z zadaniami grupy. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_U10
EK_06	Student rozumie potrzebę wypełniania zobowiązań społecznych; zdaje sobie sprawę z wartości dziedzictwa kulturowego obszarów języków kierunkowych, będąc jednocześnie otwartym i tolerancyjnym wobec innych kultur. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_K03
EK_07	Student właściwie rozpoznaje możliwości i ograniczenia wynikające z uzyskanych kompetencji językowych i społeczno-kulturowych. ZGODNIE Z CELAMI ZAPISANYMI W PKT 3.1	K_K07

3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr 1
Studia na uniwersytecie: <ul style="list-style-type: none"> • różne poziomy i aspekty komunikacji na uczelni – język formalny/niefORMALNY, • rozmowy telefoniczne oficjalne, komunikacja pisemna: SMS i mail do wykładowcy, • autoprezentacja z uwzględnieniem profilu studiów i zainteresowań zawodowych.
Nauka i technologia: <ul style="list-style-type: none"> • dziedziny nauki i naukowcy, • urządzenia elektroniczne, opisywanie przedmiotów, • korzystanie z Internetu, nowoczesnych technologii, portali społecznościowych, • wpływ nowych technologii na zdobywanie wiedzy, życie zawodowe i prywatne.
Kraje rosyjskojęzyczne – geografia, turystyka, kultura, religia: <ul style="list-style-type: none"> • język rosyjski w Europie i na innych kontynentach, • organizowanie wycieczki do wybranego miejsca w Rosji.
Edukacja i współpraca międzynarodowa: <ul style="list-style-type: none"> • system szkolnictwa w krajach UE, • programy wymiany międzynarodowej studentów i naukowców, • certyfikaty językowe.
Wybrane zagadnienia związane z językiem, kulturą i społeczeństwem: <ul style="list-style-type: none"> • terminologia z zakresu nauk humanistycznych i społecznych, • zasady konstruowania wypowiedzi, pokazu multimedialnego, cytowania źródeł, zapis bibliograficzny, • wybór tematu związanego z kierunkiem studiów, • tematyczne prezentacje multimedialne studentów (realizowane w semestrze 2).

Semestr 2
Savoir-vivre: <ul style="list-style-type: none"> • zasady zachowania się podczas wizyt/spotkań towarzyskich, w środowisku wielokulturowym, • praca w środowisku wielokulturowym: zasady biznesowego savoir-vivre'u, small talk, • kontakty międzykulturowe: problemy i trudności komunikacyjne.
Kultura: <ul style="list-style-type: none"> • wydarzenia kulturalne, uczestnictwo w życiu kulturalnym, • zainteresowania czytelnicze – ankiety, wywiady, • wielkie postacie kultury rosyjskiej – charakterystyka postaci, działalność, • postacie literackie i filmowe.
Zatrudnienie: <ul style="list-style-type: none"> • etapy procesu rekrutacyjnego, rozmowa kwalifikacyjna, • umowa o pracę, warunki pracy, • konflikty i zasady ich rozwiązywania.
Przyszłość: <ul style="list-style-type: none"> • marzenia, plany, zamierzenia, • planowanie własnego rozwoju zawodowego.

3.4 Metody dydaktyczne

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca indywidualna, praca w parach, praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, gry dydaktyczne, ćwiczenia na rozumienie ze słuchu, prezentacja multimedialna, analiza tekstów z dyskusją, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka rosyjskiego specjalistycznego.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	wypowiedź pisemna i ustna, prezentacja ze słownictwem fachowym, test wiedzy, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), egzamin ustny / realizacja projektu indywidualnego	ćwiczenia
EK_02	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny jednokrotnego wyboru	ćwiczenia
EK_03	wypowiedź ustna, prezentacja ze słownictwem fachowym, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia
EK_04	wypowiedź pisemna i ustna, obserwacja w trakcie zajęć, dyskusja	ćwiczenia
EK_05	wypowiedź ustna, przygotowanie projektu	ćwiczenia
EK_06	wypowiedź ustna, przygotowanie projektu ze słownictwem z zakresu kulturologii, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia
EK_07	przygotowanie projektu, prezentacja multimedialna, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac

pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 50% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,
- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna,
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie/streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem).

Umiejętności w zakresie języka obcego zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B1 ESOKJ.

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/tłumaczenie tekstu specjalistycznego związanego z prezentacją multimedialną), wykonanie pracy egzaminacyjnej, części ustnej: przygotowanie i przedstawienie na forum grupy prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanego kierunku i specjalności.

Egzamin / zaliczenie końcowe :

egzamin pisemny testowy na poziomie B1 i dłuższa wypowiedź pisemna, egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności realizowane w trakcie trwania semestru 2.

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%
- 4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%
- 4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%
- 3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%
- 3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 50%-60%
- 2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- 5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji.

- 4.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

- 4.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

- 3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna.

3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 50%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania.

2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji.

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z planu studiów	60
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach)	10 (8 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie-części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)	30 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	100
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	4

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	brak
zasady i formy odbywania praktyk	nie dotyczy

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

1. Język rosyjski dla Polaków. Cz. 2 / Irena Matczyńska Wydawnictwo Naukowe. Język rosyjski – podręcznik, 2020

2. Anna Wrzesińska, KURS JĘZYKA ROSYJSKIEGO A2/ B1, Rosjanka, Łódź, 2015 - 128 s.
3. О.В. Шестак, М.Э. Парецкая, Русская мозаика. Учебник русского языка, Уровень В1-В2, Златоуст, 2017 – 160 с.
4. Anna Wrzesińska, KURS JĘZYKA ROSYJSKIEGO B1/ B2, Rosjanka, Łódź, 2018/ - 126 s.
5. Gramatyka Języka rosyjskiego z ćwiczeniami. A.Gołubiewa i in., Wydawnictwo Naukowe PWN, 2012. – 324 s.
6. Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach. A.Gołubiewa i in., Wydawnictwo Naukowe PWN, 2014. – 534 s.

Literatura uzupełniająca:

1. Лебединский С., Русский язык как иностранный: Учебник / С. И. Лебединский, Г. Г. Гончар. – 2-е изд., доп. и перераб. – Мн.: 2011. – 402 с.
2. Русский язык для иностранных студентов., Харьков., «Гимназия», 2014. – 318с. Практикум по русскому языку и культуре речи : учеб. пособие / Т.П.Скорикова. — М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2014. — 99 с.
3. L.Fast, Русский язык в деловой среде. Biznesmeni mówią po rosyjsku, dla zaawansowanych, Warszawa, 2004. – 343 s.
4. Варданян Е.М. Обычаи и традиции русского народа. Пособие по межличностной и межнациональной письменной и устной коммуникации магистрантов-иностранцев на материале текстов о русской культуре. Учебное пособие. - М.: МГМУ (МАМИ), 2012г. – 96 с. Узорова О., 350 правил и упражнений по русскому языку. — М. : Астрель, 2013. — 127 с.
5. Вишняков, С.А. Культура России от Древней Руси до наших дней (культуроведение России) : учебное пособие / С.А. Вишняков. - 4-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 73 с
6. Uniwersalny słownik rosyjsko-polski, polsko-rosyjski. Poznań, 2005. Dodatkowo: Słownik online: www.slowniki.pons.pl

Platforma e-learningowa

<http://rusyaz-online.ru/>

<https://e-dydaktyka.uniwnet.com/rosyjski>

Treści z wybranych źródeł elektronicznych.

Materiały własne

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej